



Deutsch

Français

English

1. Technische Daten

Einstellbereich 20 bis 80% rel. Feuchte
 Schaltdifferenz ± 2,5 % rel. Feuchte
 Ausgang Relaisausgang
 potenzialbehaftet
 Wirkungsweise 1.C (keine Begrenzer-
 Wirkungsweise)
 Zul. Umgebungstemp. 0 bis +50°C
 Schutzart IP 30
 Schutzklasse II
 Schaltleistung (induktive Last) 4,0 A
 Max. Einschaltstrom 16 A (200ms)
 Wechselstrom 230 V, 50/60 Hz

1. Caractéristique techniques

Plade réglage 20 à 80 % d'humidité relative
 Précision d'enclenchement ± 2,5 % d'humidité relative
 Sortie sortie de relais sous potentiel
 Mode d'opération 1.C (aucun mode limiteur)
 Température ambiante admis. 0 à +50°C
 Protection IP 30
 Classe de protection II
 Puissance de coupure (charge inductive) 4,0 A
 Intensité max. d'enclenchement 16 A (200ms)
 Courant monophasé 230 V, 50/60 Hz

1. Technical Data

Setting range 20% to 80% relative humidity
 Operating differential ± 2.5 % relative humidity
 Output relay output with potential
 Method of operation 1.C (no limiter)
 Perm. ambient temperature 0 to +50°C
 Protective system IP 30
 Safety class II
 Making/breaking capacity (inductive load) 4.0 A
 Maximum starting current 16 A (200ms)
 Alternating current 230 V, 50/60 Hz

2. Funktion

Der Hygrostat HY 230 / HY 230 I schaltet den Ventilator bzw. Ent- oder Befeuchter feuchtigkeitsabhängig ein und aus.

2. Fonction

L'hygrostat HY 230 / HY 230 I enclenche et déclenche le ventilateur voire le déshumidificateur ou l'humidificateur en fonction de l'humidité.

2. Mode of Operation

Depending on the existing humidity the hygrostat type HY 230 / HY 230 I will switch on/off the fan, respectively a dehumidifier or humidifier.

3. Platzierung

Der Hygrostat soll ca. 1,5 m über dem Fußboden, vorzugsweise im Aufenthaltsbereich, aber nicht unmittelbar neben einem Luftbefeuchter angebracht werden.

3. Emplacement

L'hygrostat doit être installé à environ 1,5 m du sol, de préférence dans le volume de séjour, mais pas à proximité immédiate d'un humidificateur d'air.

3. Place of Installation

The hygrostat should be installed about 1.5 m above floor level and preferably in the occupied area, but not in the immediate vicinity of an air humidifier.

4. Montage

- Abdeckkappe entfernen
- Sockel befestigen
 - Geeignetes Befestigungszubehör bauseitig beistellen.
- Elektrischer Anschluß gemäß Schaltbild - siehe Rückseite der Abdeckkappe.
- Abdeckkappe wieder aufsetzen.

4. Montage

- Retirer le couvercle.
- Fixer le socle.
 - La mise à disposition du matériel adéquat de fixation vous incombant.
- Raccordement électrique selon schéma de couplage, voir au dos du couvercle.
- Remettre le couvercle.

4. Installation

- Remove the cap
- Fix the base.
 - Suitable mounting hardware must be provided by the customer.
- Complete the electrical connection in accordance with the circuit diagram - see back of cap.
- Replace protective cap.

5. Bedienung

- Einstellbereich für Wohnräume: ca. 50 % rel. Feuchte
- HY 230 I
 Einstellknopf unter dem Gehäusedeckel

5. Mode d'emploi

- Gamme de réglage pour zones habitables: env. 50 % d'humidité relative
- HY 230 I
 Bouton de réglage sous couvercle.

5. Control

- Setting range for living area: approx. 50 % relative humidity
- HY 230 I
 Adjusting knob beneath the cover.

Schaltbild siehe Rückseite

Schéma de branchement voir au verso.

Circuit diagram see overleaf.

7. Schaltbilder / schémas de branchement / wiring diagrams

